

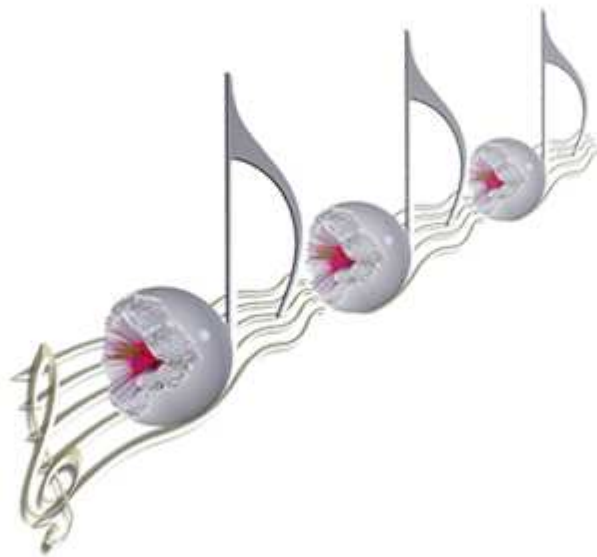
J. S. BACH

CHORALS

6^e Volume

**(Original pour chœur)
transcription pour**

**Voix soliste
&
Clavier**



TRANSCRIPTION

Pierre Montreuille

PRÉFACE

C'est 15 ans après la mort de J.S. Bach qu'un premier recueil de ses CHORALS A 4 VOIX paraît. Tentative prudente due à son fils Carl Philipp Emanuel, il ne s'agit que d'une sélection limitée à 100 pièces. L'ouvrage fut accueilli avec un tel succès qu'il suscitera diverses parutions ultérieures. La plus importante sera due à un élève du Cantor, Johann Philipp KIRNBERGER. A l'initiative de ce dernier - et toujours à partir des travaux de Carl Philipp Emanuel - les éditions Breitkopf de Leipzig publieront, successivement de 1784 à 1787, quatre volumes totalisant 371 chorals.

Harmonisation simples de Cantiques Luthériens, ces miniatures polyphoniques devaient rester un modèle du genre.

Le présent recueil, destiné à une voix soliste et clavier (clavecin, orgue, piano...), propose des Chorals de l'édition Kirnberger ; les textes utilisés par Bach lui-même dans ses œuvres sacrées ont été éliminés.

LE POINT D'ORGUE

Peut-être n'est-il pas superflu de rappeler que, dans la forme Choral, l'interprétation du point d'orgue est bien spécifique. Il y représente uniquement une PONCTUATION du texte. Loin de prolonger la durée de la note qu'il surmonte, il a donc ici -paradoxalement- comme effet de l'abréger légèrement, puisque c'est sur la valeur de cette note qu'il faudra prendre sa respiration. Une concession toutefois à l'usage ordinaire du point d'orgue : à son approche, un léger ralenti reste nécessaire (il s'agit d'une fin de phrase du chant).

LE TEMPO

Chacun ici reste juge. Voici néanmoins une remarque personnelle :

Le Choral luthérien évoque le chant de la masse des fidèles et la plénitude de l'orgue dans l'importante réverbération de l'édifice religieux. Cette atmosphère, à la fois empreinte de sérénité et de grandeur, ne pourra être rendue que par le choix d'un TEMPO LENT. Il permettra en outre à la polyphonie de s'épanouir pleinement.

Pierre Montreuil

CHORALS

Volume 6

NB : Dans un choral, les $\hat{\text{~}}$ indiquent une fin de phrase ; il faut donc les faire suivre d'une respiration.

J S BACH

Transcription
Pierre Montreuille

31 - Christus ist erstanden ($\text{♩} = 76$)

Voix

Chri - stus ist er - stan - den, hat ü - ber - wun - den; Gnad' ist

Clavier

5

nun vor - han - den, Wahr - heit wird fun - den.

8

Da - rum, lie - ben Leu - te, freut euch heu - te, lo - bet

12

eu - ren Her - ren, Je - sum, den Kö - nig der Eh - ren.

32 - Da der Herr Christ zu Tische sass (♩ = 72)

Voix Da der Herr Christ zu Ti - sche sass, zu letzt das O - ster - lämm - lein ass, und

Clavier

6

wollt' von hin - nen schei - den, sein'h Jün - gern er treu - lich be - fahl, dass

10

man all - zeit ver - künd' - gen soll sein'n Tod und bi - ter Lei - den.

33 - Danket dem Herren (♩ = 76)

Voix

Clavier

5

Dan - ket dem Her - ren, denn er ist sehr freund - lich, und

sei - ne Güt' und Wahr - heit blei - bet e - wig - lich.

34 - Dank sei Gott in der Höhe (♩ = 72)

Voix

Dank sei Gott in der Höhe - he in die - ser Mor - gen - stund',
 durch den ich auf - er - ste - he vom Schlaf frisch und ge - sund.

Clavier

6

Mich hat - te zwar ge - bun - den mit Fin - ster - nis die Nacht, ich

11

hab' sie ü - ber - wun - den mit Gott, der mich be - wacht.

35 - Das alte Jahr vergangen ist (♩ = 69)

Voix

Clavier

Das al - te Jahr ver - gan - gen ist, wir

4

dan - ken dir, Herr Je - su Christ, dass du uns in so

7

gro - sser G'fahr be - hü - tet hast lang' Zeit und Jahr; dass du uns in so

11

gro - sser G'fahr be - hü - tet hast lang' Zeit und Jahr.

36 - Das alte Jahr vergangen ist (♩ = 66)

Voix

Clavier

Das al - te Jahr ver - gan - gen ist, wir dan - ken dir, Herr

5

Je - su Christ, dass du uns in so gro - sser G'fahr be - hü - tet hast lang'

9

Zeit und Jahr; dass du uns in so gro - sser G'fahr be - hü - tet hast lang'

13

Zeit und Jahr.